

ՓՈՒՆԸՄԲՈՒՆՄԱՆ ՀՈՒՇԱԳԻՐ

Լեոնային Ղարաբաղի Հանրապետության Կրթության, Գիտության և Սպորտի նախարարության
և
Christians in Need Foundation հիմնադրամի միջև

I. Ներկայացում

Սույն համաձայնագիրը ներկայացնում է փոխըմբռնման հուշագիր մի կողմից Լեոնային Ղարաբաղի Հանրապետության Կրթության, Գիտության և Սպորտի նախարարության և մյուս կողմից ԱՄՆ-ի Christians in Need Foundation հիմնադրամի միջև:

II. Նախարան

Որտեղ, առաջին խումբը ներկայացնում է Լեոնային Ղարաբաղի Հանրապետության Կրթության, Գիտության և Սպորտի նախարարությունը

Որտեղ, երկրորդ խումբը, CINF հիմնադրամը ոչ շահույթային հիմնարկ է, գրանցված ԱՄՆ-ի եկամտային ծածկագրի 501 (c)(3) հատվածի ներքո

Որտեղ, սույն Համաձայնագիրը իր նպատակն ունի երկու Կողմերի համագործակցությունը և մասնակցությունը երիտասարդության կրթության համար. և այդ պատճառով սույն Համաձայնագիրը նպաստում է կապի ուղիների ստեղծմանը, որը թույլ է տալիս տեղեկատվության ստեղծմանն ու փոխանակմանը, ինչպես նաև մշակութային, կրթական, ֆինանսական և ինստիտուցիոնալ համագործակցությունը երիտասարդության կրթության խթանման ոլորտում

Որտեղ, կողմերի առաքելությունները իրերալրացուցիչ են

Հետևաբար, Գործընկերները ցանկանում են շարունակել միասին աշխատել համապատասխան հետևյալ դրույթներին

III. ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ՈՂՈՐՄՆԵՐ

Սյս համագործակցության նպատակն է Արցախի երիտասարդներին հարստացնել և ամրապնդել խրախուսելով Արցախի կրթական ծրագրի զարգացմանը, CINF-ի կողմից կամավոր Անգլիախոս ուսուցիչներ ուղարկելով Արցախ, ուսուցանելու անգլերեն և քաղաքացիական դասընթացներ տարբեր մակարդակներում, այդ թվում՝ սկսնակ անգլերեն, միջանկյալ անգլերեն, տրամաբանություն և էթիկա, մամլո հաղորդագրության Անգլերեն և հյուրընկալության անգլերեն:

Սյս դասընթացները յուրաքանչյուր ամառ կանցկացվեն Արցախի պետական համալսարանում, Մեսրոպ Մաշտոցի համալսարանում, Թումո կենտրոնում (Ստեփանակերտ), ռուսական ամերիկյան դպրոցում կամ որեւէ այլ նախորոք համաձայնված ուսումնական հաստատությունում:

Դասընթացներին զուգահեռ, CINF-ի կամավորները Արցախում իրենց փորձի մասին հոդվածներ կգրեն սոցիալական լրատվամիջոցներում:

Կողմերը կճանաչեն և կգնահատեն այն առավելությունները որոնք կստանան աճող հարաբերությունից և համագործակցությունից:

Ուսանողներին և աշխատակիցներին խրախուսելու ջանքեր, համագործակցություն կողմերի գործունեությունների վերաբերյալ տեղեկությունների փոխանակման, խթանում համապատասխան համատեղ ծրագրերի իրականացման, մշակութային և կրթական ծրագրերի իրականացում, ուսումնական և կրթական շրջագայությունների և դասընթացների անցկացում, ըստ նախապես կողմերի միջև ընդունված գրավոր համաձայնությունների:

IV. Պատասխանատվություններ

Կողմերը միասին կաշխատեն, ստեղծելու, իրականացնելու, վերահսկելու և գնահատելու տարեկան աշխատանքային ծրագրեր, որոնք կբացահայտեն Արցախում կոնկրետ նպատակներ և գործունեություններ:

V. ոչ Համատեղ ձեռնարկություն

Կողմերը համաձայնվում են, որ նրանք չեն մտնում Իրավաբանական գործընկերության, համատեղ ձեռնարկության կամ այլ նման կարգավորման մեջ, ինչպես նաև Կողմերի նպատակը դրամական շահույթի կամ առևտրային ձեռնարկության մուտք գործելը չէ: Սույն Համաձայնագրով նախատեսված պայմանավորվածությունները չեն վերաբերում կամ չեն վերաբերվում որպես իրավական գործընկերություն կամ ձեռնարկում որևէ գործողություն, որը չի համապատասխանում սույն համաձայնագրի բովանդակությանը:

VI. Լրացում

Սույն Համաձայնագիրը ներառում է Կողմերի միջև ընդհանուր և ամբողջական հասկացողություն և համաձայնություն, և որևէ փոփոխություն չի կայանա, առանց երկու կողմերի ստորագրության: Երկու Կողմերի ստորագրությունը կարող է կատարվել հեռահաղորդակցման միջոցով:

Կրթության, Գիտության և Սպորտի
նախարարության համար

Նախարար

Նախարար

[Սևուն և կոչում]

Թվական: 26. 10. 2018 թ.

Christians in need Foundation-ի համար

Սիրազան Նաշ-Մարշալ

[Սևուն և կոչում]

Թվական: 26. 10. 2018

FIRST MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN

The Ministry of Education Republic of Artsakh

AND

Christians in Need Foundation USA

I. INTRODUCTION

THIS IS A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (“Memorandum”), dated _____, 20__ between The Ministry of Education Republic of Artsakh and Christians in Need Foundation a non-profit corporation with its principal place of business in California.

II. PREAMBLES

WHEREAS, The Ministry of Education RA represents the government of the Republic of Artsakh.

WHEREAS, CINF is a non-profit organization, qualified under section 501 (c)(3) of the United States Internal Revenue Code and organized for the purposes of promoting Christian Values.

WHEREAS, this Agreement has as its objective the collaboration and participation of both Parties for the education of youth; and for this reason, this Agreement facilitates the establishment of channels of communication that permit the creation and interchange of information, as well as cultural, educational, financial and institutional collaboration in the area of promotion of education of youth.

WHEREAS, the missions of the Parties are complementary;

THEREFORE, the Partners wish to continue working together and in compliance with the following clauses;

III. AREAS OF COLLABORATION

The goal is to enrich and empower the youth of Artsakh by encouraging the development of Artsakh’s educational program by CINF sending native English-speaking volunteer teachers to teach English and civic courses at varying levels including beginner English, intermediate English, logic and ethics, press release English and hospitality English.

These courses will take place every summer at the Artsakh State University, Mesrob Mashtots University, the Tumo Center (Stepanagerd), the Russian American School, or any other agreed upon educational facility.

In addition to the courses, the CINF volunteers will write articles about their experiences in Artsakh on social media.

The Parties recognize the benefits to be derived from increased collaboration, cooperation and interaction.

The endeavor to encourage students and staff, cooperate in the exchange of information relating to their activities, promote appropriate joint projects, conduct cultural and educational projects, conduct study and educational tours, and conduct courses as mutually agreed in writing between the parties prior to the commencement of this activity.

IV. RESPONSIBILITIES

Parties will work together to create, implement, monitor and evaluate annual work plans that identify specific objectives and activities in Artsakh.

V. NO JOINT VENTURE

The Parties agree that they are not entering into a Legal Partnership, joint venture or other such business arrangement, nor is the purpose of the Parties to enter into a commercial undertaking for monetary gain. Neither will refer to or treat the arrangements under this Agreement as a Legal Partnership or take any action inconsistent with such intention.

ENTIRETY

This Agreement, embodies the entire and complete understanding and agreement between the Parties and no amendment will be effective unless signed by both Parties. Such signature by both Parties may be made by telefacsimile.

FOR Ministry of Education (RA)

Narine Aghabalyan - Minister

[Signature]

[NAME AND TITLE]

Date: 26.10.2018

FOR CINF

[Signature]

[NAME AND TITLE]

Armen Nasa - MARSHAL

Date: 26.8.2018